



Dal 11 gennaio 2012 l'Unione svolge nuovi servizi comunali ed esercita le funzioni già attribuite dalla Regione Toscana e dai Comuni alla Comunità Montana Garfagnana

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Galliciano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vergemoli, Villa Collemadina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)  
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901  
Sito: [www.ucgarfagnana.lu.it](http://www.ucgarfagnana.lu.it)  
E-mail: [presidente@ucgarfagnana.lu.it](mailto:presidente@ucgarfagnana.lu.it)  
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Eliporto Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino "Pania di Corfino" Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

**ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI**  
**Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo**: tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00  
**Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico**: lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.  
**Camera di Commercio**: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00

# CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

## ABBONAMENTI 2012

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.  
ESTERO: Europa: € 45,00; Americhe-Africa € 55,00; Australia-Oceania: € 65,00.  
Pubblicaz. foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.  
C.C. Postale 13239553  
C.C. Bancario IT 47 Y 06200 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354  
e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXI - N. 7 - Luglio/Agosto 2012 - € 2,00

## DAL 1881 UNA VOCE PER GLI EMIGRATI

Il primo numero del "Corriere di Garfagnana" uscì nel giugno del 1881 con lo scopo dichiarato di essere "la voce dei Garfagnini e l'organo di collegamento coi correghionali espatriati"; era un settimanale di quattro pagine di quattro colonne ciascuna, costava cinque centesimi ed aveva una tiratura di qualche centinaia di copie; l'editore era Agostino Rosa, un radicale; il direttore Pietro Pieroni.

Erano, quelli, gli anni della grande emigrazione ed imponente fu il flusso migratorio che si registrò anche dalla lucchesia: nel 1883 gli emigrati provenienti da Lucca furono il 2% della popolazione quando il tasso nazionale di emigrazione era lo 0,48; ma l'esodo fu particolarmente forte dal circondario della Garfagnana: nel quinquennio 1876-1880 quasi 4000 furono gli emigrati, cioè il 18 per mille. Solo nel 1887 furono 1637, cioè 41 su mille, mentre nel quinquennio 1906-1910 saranno circa 6000, pari al 32 per mille, media, questa, molto al di sopra di quella nazionale. Del resto già

precedentemente, "a causa della grande povertà della regione - e le comunità della montagna garfagnina erano tra le più povere - un grande numero di capifamiglia era forzato a continue migrazioni stagionali o temporanee" aventi come mèta la Corsica, Marsiglia e la Francia meridionale e, per i pastori delle comunità dell'Alta Garfagnana la Maremma e le paludi pisane.

Sull'emigrazione i nostri predecessori al Corriere dimostrarono subito di avere idee molto chiare: "che dobbiamo dire dell'emigrazione odierna? Essa è una piaga sociale, uno stato patologico, o rappresenta un fenomeno naturale, una funzione nello stato fisiologico della società? Francamente, diciamo, essa è il sintomo d'un male ...", "essa è, a nostro parere, conseguenza legittima della miseria e della insufficiente retribuzione del lavoro. Si ammetta pure che alcuni emigrino per spirito di avventura e sospinti dalla tendenza al meglio; ma il grosso contingente è fornito da quelli che stentano" "...l'operaio suda e si finisce sul lavoro, ma non mette insieme la merenda con la cena; e allora si appiglia alla dolorosa decisione della partenza; e quest'onda di uomini, di donne, di fanciulli cresce, cresce, come il fionto del mare che il libeccio incalza ..."; "La causa principale ed intima risiede nelle deprecabili condizioni dell'agricoltore e dell'operaio ...; sotto la gramezza ed il peso del presente, dinanzi ad uno sconcertante avvenire abbandonano lo splendido sole d'Italia e dalla terra che li vide nascere si staccano gettandosi nell'ignoto che sovente a guisa di voragine profonda gl'inghiotte".

Da tempo non si emigra più, neanche dalla Garfagnana e può darsi che le espressioni usate dal Corriere nel 1883 per definire il "male dell'emigrazione" suonino troppo



forti e drammatiche per un verso ed un pò retoriche per l'altro; si può osservare inoltre che, anche se non pochi sono stati inghiottiti da quella "profonda voragine" i più sia pur con sudore e sangue, sono venuti fuori, si son fatti valere, hanno onorato la loro terra e costruito per sé e per i figli un avvenire più umano. E tuttavia quelle espressioni riflettono la profonda angoscia che allora si avvertiva di fronte al drammatico esodo che in quegli anni travagliò il nostro Paese, mentre lo Stato e la società si dimostravano impotenti: "se l'emigrazione è un male rispetto allo Stato, è anche il sintomo di una malattia rispetto alla società ...".

Il "Corriere di Garfagnana" dodici anni più tardi diventò "La Garfagnana - Periodico delle valli del Serchio e dell'Aulella" (eravamo allora sotto la provincia di Massa) con edizione speciale per l'estero; si pubblicava il giovedì e l'abbonamento annuo costava lire 3.

Fra i vari direttori che si sono alternati alla guida del periodico indubbiamente il più prestigioso fu il medico-giornalista Giuseppe Bernardini che si firmava "Giber": deputato provinciale a Massa, nella cui provincia era allora incorporata la Garfagnana, fu sindaco di Castel-

### ALL'INTERNO

pagg. 3-4 Mille razioni di pane per i poveri della Garf.na G. Rossi

pag. 4 La tradizione di S. Viviano C. Terenzi

pagg.5-6 Garfagnana: quale futuro? I. Galligani

pagg. 7,9 La Murella un'eredità etrusca poco apprezzata P. Notini

pagg.8- 11 Cronaca

### LE RUBRICHE

pagg. 2 Lettere in redazione

pag. 5 La foto d'epoca

pag. 7 Notiziario Unione dei Comuni di Garfagnana

pag. 8 Il Pungolo N. Roni

pag. 11 Fisco e Economia L. Bertolini

pag. 12 Tristi memorie

Notizie liete



**Banca Versilia  
Lunigiana e Garfagnana**

**...La Banca  
del territorio**



nuovo e, seguendo il suo motto "alla conquista del bene per le vie del vero", sempre operò concretamente per la sua terra, facendo sentire la sua voce libera anche quando era molto difficile; dal 1892 al 1933, gli anni in cui egli diresse il periodico, furono affrontati, discussi e talvolta risolti problemi fondamentali per la Garfagnana e l'intera Valle del Serchio: dalla definitiva riunificazione della Garfagnana alla provincia di Lucca, alla viabilità, ai collegamenti ferroviari, alla salvaguardia del castagno e del patrimonio boschivo, all'istruzione e relativa istituzione di scuole di vari ordini e gradi, alle cave di marmo, alle biblioteche, al turismo. Con lo speciale del febbraio 1932 si celebrò con orgoglio il mezzo secolo di vita de "La Garfagnana" e Giber scrisse: "Questo periodico ha toccato un'età che a pochi quotidiani è dato raggiungere; l'ha toccata e non ha affatto intenzione di morire perché esso risponde ad un bisogno spirituale degli uomini della Garfagnana lontani dalla loro patria, che desiderano conservare un legame col paese d'origine.... Non è celebrazione dunque de "La Garfagnana" ma esaltazione dei nostri coraggiosi uomini di Val di Serchio che portano il buon seme di una intrepida volontà e di una probità esemplare negli angoli più remoti della terra...". Dagli anni '50 la garfagninità è stata messaggio per Luigi Suffredini; la generazione dei pionieri era terminata, aveva lasciato il posto a figli e nipoti che ne avevano raccolto i frutti, custodivano gli esempi e spesso riuscivano a sviluppare floride attività. Il sacrificio della lontananza, prima mitigato con sofferenza dalle esigenze e dalle difficoltà del vivere quotidiano poteva, per tanti, essere compensato, dal benessere. Oggi, tutti, anche se non folgorati dalla fortuna vivono economicamente bene. Dal 1991 l'eredità spirituale è toccata a noi. Ma in Usa, Europa, ed anche, se pur assai più recente, in Australia, l'emigrazione ormai lascia il posto sempre più spesso ad una generazione ormai troppo distante perché la lingua e la cultura tradiscano ancora le lontane origini. Non si chiamano più Pietro, Antonio, Giovanni ma Peter, Antony, John; conoscono della loro terra e dell'avventura dei loro avi quanto è rimasto nei racconti tramandati in famiglia. Nessuno vivrà più il dramma dello strappo, il sapore della misera, l'ansia della lontananza, il logorio dell'inserimento in un tessuto sociale estraneo. Sanno solo che il contributo dei loro nonni, è costume dire, "favorì lo sviluppo del paese che li accolse".

A noi piace pensare però che il giornale interpreti ancora il sacrificio e il pensiero di un discendente di quella emigrazione, affidatoci nel consueto augurio natalizio: "Abbiamo ricevuto ieri il nuovo Corriere, una giornata di festa per la famiglia, ci porta sempre la luce della Garfagnana. Rimarrà anche questo sul tavolo, aperto fino a che non giungerà il prossimo, lo guardiamo riconoscenti. Dire grazie è troppo semplice..."

Questo periodico ha toccato un'età che a pochi è dato raggiungere, l'ha toccata e non sappiamo quando cesserà di informare, saremo però noi a deciderlo e comunque quando non risponderà più ad un bisogno spirituale degli uomini della Garfagnana... ma anche nostro.



## Lettere in Redazione

**SALVIAMO L'ANTICO LAVATOIO DI CAPRAIA**  
Capraia è un piccolo villaggio situato nella bella Garfagnana, nel Comune di Pieve Fosciana, sopra il paese di Sillico. Le sue origini si perdono nella notte dei tempi, anche se il suo periodo più fulgido fu senz'altro in epoca medievale, quando signoreggiavano in queste contrade i Gherardinghi di origine longobarda. Oggi nessuno riconoscerebbe in questa manciata di case, la sede di una fortezza che fu ritenuta inespugnabile o quasi; ma nei pressi dell'Ospedale di San Bartolomeo di Capraia, costruito per ospitare i viandanti, tuttora esistente, intorno ad un piccolo colle, appaiono i resti di quello che fu un potente castello che, data la sua estensione, doveva senz'altro essere anche residenza del Signore, e non semplice rocca di avvistamento. La leggenda dice che per distruggerlo dovettero usare palle di pietra, alcune delle quali, in numero di sei, sono presenti all'ingresso del vialetto che porta all'Eremo. La catapulte, o le catapulte, erano state posizionate addirittura al di là del Torrente Ceserano, nella località Rocchetta. Il paese oggi è ridotto a ben poca cosa, sebbene in posizione privilegiata, panoramica e amenissima. A metà strada fra le case del borgo e la Chiesa, lungo la stradina ma un po' discosto verso il torrente Sillico, dal versante che guarda Castiglione, si può notare un antico, bellissimo lavatoio, dotato anche di panche di pietra per sistemarvi i catini con la biancheria da lavare, usato quando le lavatrici non avevano ancora sostituito questi antichi manufatti. L'epoca di appartenenza è imprecisabile; potrebbe essere cinquecentesco, settecentesco o medievale; non mi esprimo a proposito, facendolo giudicare dagli esperti in materia. Mi basta dire che per la grazia e la fattura con cui è costruito, meriterebbe una sorte migliore, cioè che fosse ripulito dalle erbacce e dai rovi, e che si murassero quelle pietre che il tempo e l'incuria degli uomini, stanno facendo crollare. Devo dire che forse si potrebbe ripristinare anche il getto d'acqua, che adesso non esce più dalla canaletta, ma si intorbida ai piedi del lavatoio in una pozza di acqua marcescente. Che dire di più? Su Capraia ci sarebbe ancora molto, ma io, per il momento, mi fermo qui, ringraziando sentitamente il "Corriere di Garfagnana" per la gentile ospitalità.

Gianfranco Spagnoli



Studio Consulenza Lavoro,  
Tributaria, Aziendale

**Rag. Davini Maurizio**

Consulente Lavoro  
Revisore dei Conti

Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 639111 - 333 3956127

**Tapperzeria Grisanti**  
di Ciarì Mauro  
Arredamenti Antiquariato  
Castelnuovo Garf. (Lu) via Roma, 5  
Tel. & Fax 0583-62148

**tardelli**  
ARREDAMENTI  
**NUOVO CENTRO CUCINE**  
**Veneta Cucine Varenna**  
Poliform  
Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA  
**PACCAGNINI**  
• OTTICO DIPLOMATO •  
Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)  
**OTTICA - LENTI A CONTATTO SABRINA**  
Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli  
P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA

**FABBIANI**  
**IMBIANCATURE**  
•VERNICIATURA  
•IMBIANCATURA  
•DECORAZIONI  
•STUCCO VENEZIANO  
FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura  
Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

**STUDIO PALMERO - BERTOLINI**  
ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI  
RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI

55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115  
Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100  
Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: info@palmerobertolini.it  
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: paghe@palmerobertolini.it

**OTTICA LOMBARDI**

*Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto*

*Esclusivista di zona ZEISS*

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)

**DINI MARMI**  
dal 1888  
LAVORAZIONE MARMI & GRANITI  
**DINI MARMI**  
di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.  
Sito Internet: [www.dinimarmi.it](http://www.dinimarmi.it)  
E-mail: [staff@dinimarmi.it](mailto:staff@dinimarmi.it)  
55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977

**VECCHIO MULINO**  
**Osteria - Enoteca**  
Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana  
Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.  
Tel. 0583/62192

**CORRIERE DI  
GARFAGNANA**

Direttore Responsabile:  
Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Pier Luigi Raggi

Consiglio di amministrazione: Marsilio Ballotti,  
Luciano Bertolini, Antonio Tognelli.

Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pieroni, Ivano Pilli,  
Quinto Sinforiani.

Collaboratori: Flavio Bechelli, Bruno Bellosi, Mario  
Bonaldi, Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Claudio  
Iorio, Gino Masini, Paolo Notini, Gilberto Rapaioli,  
Niccolò Roni, Giacomo Suffredini, Cesarina Terenzi.



Fotocomposizione e Stampa:  
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca  
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92

ISSN 1722-716X

**GUALTIEROTTI**  
SPORT ARMI  
CASTELNUOVO GARF.

Tutto per i  
Vs. hobby,  
acquari, uccelli,  
pesci, pesca,  
caccia, sport, armi,  
aria compressa,  
pistole e carabine

libera vendita

Castelnuovo Garfagnana  
P.zza delle Erbe, 2  
telefax 0583 62058



## De Cían

### ARREDAMENTI

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA  
ANTIQUARIATO RESTAURO

Via della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460  
www.decian.it



## Lettere in Redazione

*In margine all'articolo medaglia al valor edile dello scorso mese di aprile riceviamo dal nostro affezionato abbonato Rolando Guidi di Viareggio e volentieri pubblichiamo:*

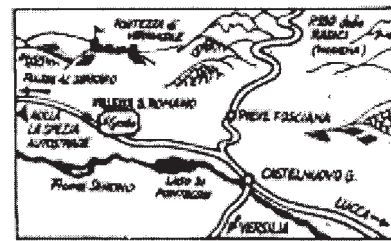
L'articolo del signor Roni, pubblicato sull'ultima edizione del Corriere, mi ha incuriosito e appositamente sono andato sul posto durante l'ultima mia visita in Garfagnana. Non avevo comunque alcun dubbio in quanto tra l'articolo e la foto la cosa era assolutamente chiara. Aggiungo anch'io i miei complimenti per lo studio, la realizzazione e per l'idea dei cassonetti in ferro, novelli New Jersey per ponti. Qualcosa in legno, no eh!?? Comunque c'è un rimedio a tutto: per potersi ricordare del ponte basta guardarlo dalla parte del "Facchini". Ma il signor Roni mi ha stimolato per portare a conoscenza di tutti i lettori del "Corriere", come la fantasia e lo studio dei nostri architetti e geometri hanno potuto "conciare" la passerella sul Lago di Pontecosi. I tecnici del Comune di Pieve Fosciana, quando questa fu ricostruita, hanno esagerato col cemento armato e ringhiere autostradali, bloccandosi al centimetro sul confine naturale della mezzeria e senza foderare questa diga di cemento con pannelli di finto muro come se ne vedono anche sulle strade mentre quelli di Castelnuovo, come la mezzeria fosse un'alta montagna, ed oltre non si vedesse niente, hanno lavorato secondo la loro fantasia. Complimenti vivissimi da tutti gli abitanti di Pontecosi, della Garfagnana e da tutti quelli che ogni giorno passano di lì. La foto che invio dice che non ho raccontato balle.



Tel. 0583/68375  
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.  
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemantina - Lucca  
email: ligniti@sistemidepurativi.it



ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE

55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. NA (Lu)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

## MILLE RAZIONI DI PANE BIANCO PER I POVERI DELLA GARFAGNANA

Tra le varie iniziative promosse dai regnanti dei secoli scorsi, in occasione di grandi eventi o di familiari ricorrenze, c'era anche la distribuzione del pane bianco ai poveri. Lo scopo di tanta filantropia era però chiaramente quello d'ingraziarsi il popolo e di apparire magnanimi agli occhi del mondo, quindi la distribuzione doveva esser fatta pubblicamente e con più risonanza possibile. Maestri di questa provvidenziale pratica furono sicuramente, agli inizi dell'Ottocento, i «munifici principi napoleonici», i quali, forse per cancellare i brutti ricordi lasciati dalle precedenti repubbliche giacobine, avevano creato in ogni distretto un apposito ufficio di beneficenza, da cui attingere prontamente tutto il denaro necessario per fronteggiare anche questo tipo di evenienze. Di queste elargizioni occasionali beneficiarono più volte anche i poveri del nostro territorio, quando la Garfagnana, per volere di Napoleone, fu unita al Principato di Lucca e Piombino.

Il pane allora, anche se a molti può sembrare impossibile, raramente faceva parte della dieta di chi non aveva né arte né parte e doveva elemosinare ogni giorno i lavori peggiori.

Nemmeno i contadini che, in qualche zona pianeggiante della Garfagnana producevano il grano in discreta misura, avevano sempre la possibilità di imbandire la loro tavola «col pane impastato di bianca farina», poiché vendevano molta parte del loro frumento per comprare scarpe e indumenti: soltanto sulla mensa dei signori era quotidianamente presente questo genere di lusso.

Però i mezzadri avevano almeno la possibilità di sfornare in abbondanza il pane nero di segale, mentre per sbarcare il lunario i «poveracci» dovevano impastare tutto quello che capitava nelle loro mani: miglio, panico, vecchia, orzo, ghiande, scarzella, patate e farro erano gli ingredienti più usati dai nullatenenti, specialmente nei lunghi periodi di scarso raccolto.

Ancora nel 1883, Carlo De Stefani, nel descrivere la raccolta del grano in Garfagnana, così chiudeva non a caso la sua relazione: «Intanto i poveri del Comune vanno a cercare le spighe sfuggite dalle mani dei mietitori».



Immagine di Felice Baciocchi

Quindi è facile immaginare con quanta ansia la folta schiera dei malnutriti aspettava i grandi eventi e i compleanni dei regnanti, ma anche il riproporsi di antiche usanze legate al culto: a Calomini, ad esempio, la famiglia Roni sta ancora oggi onorando la vecchia tradizione (iniziata nel '600 dall'estinta casata Valenti) di donare, alla vigilia di Pasqua, un pane bianco a tutti i nuclei familiari del paese.

Tra questi attesi avvenimenti è ben documentato, nell'archivio Comunale di Castelnuovo, il cinquantunesimo compleanno del principe Felice Baciocchi, nel cui programma dei festeggiamenti era stato inserito anche un articolo che autorizzava il Maire di Castelnuovo (anche presidente dell'Ufficio di Beneficenza) a sfornare mille razioni di pane per i poveri della Garfagnana. Scriveva in merito il Suddelagato del Principato lucchese al Maire: «Le rimetto un esemplare del Programma concernente le feste da farsi per solennizzare il giorno anniversario di nascita, e di nome di S. A. l'Augusto nostro Sovrano. Ella si compiacerà prendere per tempo le opportune misure, perché l'Ufficio di Beneficenza

*segue a pag. 4*

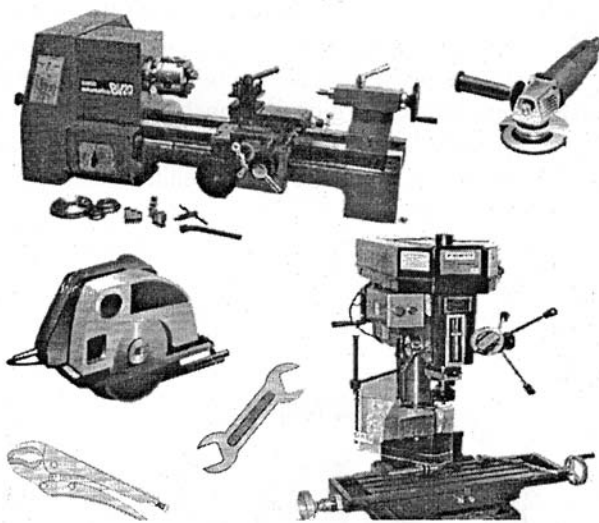


ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE  
• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE  
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •  
CORSI RECUPERO PUNTI  
CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE

**C.Q.C.**

CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.

CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549  
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115



**GUIDO PIERINI**

FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI  
VERNICI - MATERIALI EDILI

55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)  
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653

**CENTROMARKET**  
*De Cesari*

Abbigliamento Intimo  
Cartoleria - Giocattoli

**terrano<sup>va</sup>**

Abbigliamento e accessori  
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.  
Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349  
E-mail centromarketdecesari@virgilio.it





**Piero Pieroni**  
Ingrosso

Via G. Pascoli, 22  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301

CALZE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA  
CARTOLERIA - GIOCATTOLI - PROFUMERIA - SAPONI



**ELETTRODOMESTICI  
ILLUMINAZIONE  
ARTICOLI  
DA REGALO**

Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi  
55032 CASTELNUOVO G. (Lu)  
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089  
E-mail CEBSNC@inwind.it



**Centro Casa  
Bonaldi**

Articoli Casalinghi e da Regalo  
Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE

Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

provveda al riparto delle razioni di pane accordate dall'articolo 4 del programma stesso ai Poveri di tutte le Comuni, e Sezioni del Circondario, procurando che li Signori Maires siano avvertiti del numero delle razioni, che debbono far fare, e distribuire rispettivamente...». Il compito di selezionare gli aventi diritto alle porzioni era di norma affidato ai parroci dei vari paesi, che meglio conoscevano le miserie dei loro fedeli, ma un controllo doveva essere fatto anche dai maires interessati, poiché il numero dei «veri poveri» superava di gran lunga le quote di pane assegnate dal Governo del Principato alla Garfagnana. Stabilire però l'effettivo grado di indigenza della popolazione non era affatto un compito facile, essendoci famiglie che piangevano miseria «a pancia piena» ed altre invece che, per riserbo e dignità, non se la sentivano di spandere i loro problemi ai quattro venti. I principali criteri di valutazione erano normalmente la disoccupazione e l'elevato numero di figli, seguiti poi dalle lunghe malattie e dalle invalidità permanenti. L'intera operazione, che poi consisteva nel dare non più di una libbra di pane ad ogni individuo selezionato, venne a costare al Principato 200 lire lucchesi, poiché ogni razione di circa 333 grammi era valutata «quattro soldi secondo la consuetudine»: la lira lucchese valeva allora 20 soldi.

Cifra che l'Ufficio di Beneficenza di Castelnuovo mise a disposizione e suddivise tra i 17 comuni del circondario, in base alle assegnazioni delle rispettive porzioni: Camporgiano n. 50, Careggine 43, Castelnuovo 166, Castiglione 71, Fosciandora 37, Galliciano 43, Giuncugnano 46, Minucciano 46, Molazzana 62, Piazza al Serchio 50, Pieve Fosciana 59, San Romano 43, Sillano 53, Trassilico 81, Vagli Sotto 57, Vergemoli 40, Villa Collemandina 53.

Per facilitare la suddivisione delle razioni furono cotti, dai vari forni del distretto, 500 pani da due libbre che, tagliati agevolmente a metà, furono consegnati alla popolazione la mattina del 18 maggio 1813, non appena finite le celebrazioni religiose indette per il compleanno del Principe.

Castelnuovo, per accontentare tutti i veri poveri, invece di 166 razioni da 4 soldi, ne distribuì 227 da 2 soldi e 9 centesimi, avendo tra le sue mura la maggior parte di manovali e braccianti del territorio: gli altri paesi avevano meno esigenze, essendo la loro economia prevalentemente rurale. Tant'è che i contadini non erano nemmeno contemplati nella lista degli indigenti, mangiando essi, poco o tanto, tutti i giorni.

I festeggiamenti si svolsero con gran tripudio dei numerosi intervenuti e il Suddelegato del principato lucchese giurò di «aver più volte sentito il popolo gridare in coro e con grande entusiasmo il nome del generoso Sovrano», quindi il vero scopo della elargizione era stato pienamente raggiunto dalle autorità di Governo. Mentre ai sudditi acclamanti, che già avevano digerito le scarse razioni gratuite, non restava che sperare nei futuri compleanni e magari nella nascita di qualche principino, per assaporare ancora il prelibato cibo.

Guido Rossi

## LA TRADIZIONE DI SAN VIVIANO IN VAGLI SOPRA

In questo 17 giugno di una bella e calda domenica, mi trovo a Vagli Sopra con le famiglie dei Franchi, Landi e Lorenzini, tutti amici che mi hanno chiamata perché qui, oggi è festa grande: c'è la ricorrenza del Beato Viviano.

Il culto di questo «santo eremita dei pastori» ha origini molto antiche e «misteriose» legate alla tradizione popolare della comunità vaglina.

Questi luoghi erano caratterizzati dalla pastorizia transumante che oggi, nell'Italia industrializzata, sta diventando un ricordo, ma sui sentieri di tutto l'intorno di Campocatino, ai piedi del monte Roccadaglia, mi sembra ancora



La statua del Santo con la verdura che lo identifica: una foglia di cavolo. Nei dintorni dell'eremo, dove viveva, cresceva e tuttora cresce spontaneamente e in abbondanza un cavolo: la brassica oleacea; assente invece in altre zone. Questa specie di cavolo sarebbe stato il sostentamento del Santo Eremita e a questo motivo, per devozione, sono molte le persone che ne vanno alla ricerca per poterne essiccarne qualche foglia e custodirla come viene fatto con il ramoscello d'ulivo benedetto.

di rivedere e respirare quel tempo quando i pastori, nel loro perpetuo ritorno, rinnovavano l'antico rituale che fu prima di loro del babbo e ancora prima di quelli che gli furono innanzi.

Ci lasciamo alle spalle Campocatino per andare verso la località «la piastra» dove ci attende la nostra guida: il «Vaglino», così ci tiene ad essere menzionato e così volentieri l'accontento, è l'esperto della storia locale e, in particolare, dell'eremo dove siamo diretti.

«La piastra» è una lastra dove viene appoggiata la statua del santo quando, tolta dall'eremo, è portata in braccio da uomini robusti fino a qui dove il Comune vi ha fatto innalzare una croce di legno.

Oggi la processione inizia più a valle e segue, poi a tondo il prato di Campocatino dove negli anni settanta è stata costruita la chiesa.

Il sentiero che ora stiamo percorrendo costeggia «il salto dei cani», così chiamato perché era effettivamente il balzo che veniva fatto fare dai pastori ai loro vecchi cani sfiniti e non più in grado di seguirli nel faticoso viaggio della transumanza. Il pastore gettava così un pezzo di pane o di polenta verso il precipizio e il cane malandato vi si buttava finendo contro la roccia della montagna. Un particolare interessante della zona carsica dell'eremo è quello chiamato «il punto delle tre fossette» perché volendo, con un po' di sforzo, vi si possono appoggiare tre dita per ricordare quelle di San Viviano che, qui seduto, formò queste tre piccole cavità dove vi si accumula sempre un po' d'acqua, molto rara specialmente in quest'area di territorio.

Mentre proseguiamo verso l'eremo, facciamo attenzione ai gigli selvatici (quelli arancioni, denominati di San Giovanni) perché sarebbe consuetudine raccoglierne uno per omaggiarne detto Santo e ritenuto tale per acclamazione popolare.

Arrivati in vetta c'è uno spettacolo mozzafiato!

Da ogni dove lo sguardo si volge si coglie la straordinaria bellezza della natura: è fortemente emozionante trovare nel Creato l'impronta del suo Creatore!

Seduti nel punto giusto della spelonca, dove di stenti ha vissuto il santo eremita, la nostra guida ci fa osservare, comprendere e gustare l'unicità del luogo: la natura qui ha originato un ambiente ideale con un microclima perfetto dove si rimane, pur sempre all'aperto, riparati dalla pioggia e dal vento come trovarsi al sicuro in un porto.

Tante altre ancora le cose da dire, ma lo spazio stringe così, di questo giorno speciale vissuto a Vagli Sopra voglio sottolineare quell'eredità pastorale come parte integrante della cultura e tradizione dei Vaglini di cui i tanti «caselli» sparsi qui a tondo in Campocatino sono certamente più preziosi di qualsiasi altra gemma: racchiudono una storia che non può e non deve essere dimenticata. Al Comitato delle nuove generazioni garfagnine portarne alto il vessillo!

Cesarina Terenzi



**ALBERGO  
RISTORANTE**  
*L'Appennino  
da Pacetto*

**CUCINA CASALINGA  
SPECIALITÀ FUNGHI, CACCIAGIONE**

55030 San Pellegrino in Alpe  
Tel. 0583 649069 - 0583 649112



**Moscardini**  
Abbigliamento  
dal 1963

Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060



Nel verde e suggestivo ambiente del Parco dell'Orecchiella

Organizzazione  
Matrimoni  
Banchetti  
e Compleanni  
a domicilio

**LA GREPPIA**  
PARCO DELL'ORECCHIELLA

Tel. 0583-619018 - 619020  
55038 San Romano - Garfagnana - LUCCA



**autoscuole  
salvino**CONSEG. PATENTE A-B-C-D-E  
AGENZIA PRATICHE AUTOMOBILISTICHECastelnuovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43  
Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433  
castelnuovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.itFornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni  
Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com

www.autoscuolesalvino.com

**GIULIANI e C. s.r.l.**

SERVIZIO

Vendita ric. e acc.  
Diagnostica elettronicaOfficina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - AccessoriCASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24  
☎ e Fax **0583.62049**PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. **0583.65678****TORTELLI**  
BORSE  
SCARPE  
**TORTELLI**Via N. Fabrizi  
"La Barchetta"  
CASTELNUOVO G.VALIGE  
**TORTELLI**Marche di massima  
garanzia

☎ 0583.62175

## La foto d'epoca



*Il generale di Divisione Harry Fischer, comandante del SETAF, il 24 marzo 1957, transita da Castelnuovo per recarsi ad Isola Santa per ringraziare e consegnare attestati di benemerenza a quella popolazione, ai medici e ai carabinieri di Castelnuovo che si distinsero nel difficile salvataggio del cap. Eduard Snyder e del ten. Harrys che il 20 febbraio, a bordo di un bimotore L19 dell'esercito americano, partito da Verona e dierto a Pisa, erano precipitati sul monte Farnocchio, nelle vicinanze dell'abitato di capanne di Caregine.*

*Il tempestivo intervento degli abitanti e del parroco don Simonini scongiurò il peggio.*

*La foto è stata gentilmente concessa dal nostro collaboratore Rodolfo De Cesari.*

## GARFAGNANA: QUALE CRESCITA?

In questo mese di giugno 2012 si usa e si abusa, come non mai, del termine di "crescita", volendo esprimere, con questa terminologia, qualsiasi fenomeno che porti allo sviluppo di un corpo, di una associazione, di una nazione o di uno o più continenti. Si è parlato moltissimo, ad esempio, della crescita della Nazionale di calcio italiana che, dopo un inizio incerto, ha mostrato di aver acquisito grande forza e maturità, umiliando o quasi le truppe corazzate calcistiche della signora Merkel. Ma, soprattutto, si parla di crescita con riferimento alla necessità di coniugare tale concetto con il rigore che viene imposto a tutti i Paesi facenti parte dell'Unione Europea dalla Germania, la cui florida economia sembra insensibile alle tragiche difficoltà di Grecia, Portogallo, Irlanda, Spagna e, purtroppo, anche Italia.

Non voglio certo trattare il tema nella sua accezione generale, sia perché esso non compete ad una testata locale come la nostra, sia perché la problematica è oggetto di analisi approfondita e quotidiana da parte di tutti i maggiori mezzi di informazione. Vorrei, invece, cercare di sviluppare qualche considerazione sulla crescita con l'ottica della Valle del Serchio, una zona, ahimè, in grave fase di involuzione sotto il profilo demografico, economico ed anche politico, come abbiamo più volte sottolineato in precedenti articoli pubblicati dal "Corriere di Garfagnana". Abbiamo fatto una piccola ricerca su ciò che si sta muovendo nei nostri Comuni e abbiamo avviato una riflessione su ciò che potrebbe essere considerato in linea con una iniziativa di sviluppo.

Sul piano politico, ci sembra di dover segnalare, in senso positivo, almeno due iniziative: la prima riguarda la costituzione di un Comitato "apartitico" per la difesa dell'Ospedale di Castelnuovo. Il Comitato si è già mosso, con riunioni a Castelnuovo ed altri limitrofi, sostenendo la necessità della permanenza della struttura sanitaria in Garfagnana non su semplici

segue a pag. 6

### prodotti tipici

funghi - farine - farro  
formaggi - confetture  
prodotti del sottoboscostrada provinciale per S. Romano  
Loc. Pantaline, PIEVE FOSCIANA (Lu)  
Tel. e Fax 0583 643205Via del Fiore, 1 - ROGGIO  
55030 Vagli Sotto (Lu)  
Tel. e Fax 0583 649163

www.bontadellagarfagnana.com

infobontadellagarfagnana.com

**IL TETTO D'ORO BEGHELLI.**  
**L'OCCASIONE D'ORO PER LA VOSTRA BOLLETTA.**

I Beghelli Point presentano il Tetto D'oro, l'impianto fotovoltaico a costo zero, perché si ripaga nel tempo, grazie agli incentivi statali e all'energia prodotta che si legge sul Contagugadagno Beghelli in dotazione.

**il Tetto D'oro**

www.beghellipoint.it

**Beghelli Point**

**TOGNINI GIULIANO & C. Snc**

Via G. Puccini, 20 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU) - Tel. 0583 62352 Fax 0583 65768 - e-mail: info@toggnini.191.it

**CASEIFICIO ARTIGIANO**  
*Bertagni Bruno & C.*dai verdi pascoli della Garfagnana  
la genuinità sulla vostra tavolaPieve F. Tel. **0583.62723***Hotel Ristorante Belvedere*Via Statale, 445  
Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m  
Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043www.albergo-belvedere.it  
e-mail: info@albergo-belvedere.it**Fioravanti Capretz**  
S.R.L.**INGROSSO**  
**BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI**  
**VINI e LIQUORI**55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Via Arni, 1 (Loc. ex Caltos) Frazione Torrite  
Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579





**LABORATORIO ANALISI - QUALITA'  
SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE  
MEDICINA DEL LAVORO**

Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche,  
Fisiche e Ambientali - Consulenza su:  
Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei  
Luoghi di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente  
ed Energia - Agenzia Formativa - Laboratorio  
analisi cliniche e studi medici

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia  
Sede Legale: Via Bronzino, 9 - 20133 Milano - Italia  
www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. **0583 40011**

istanze campanilistiche ma su una serie di considerazioni tecniche e sociali. La seconda, ad iniziativa di un gruppo di cittadini che si richiamano a valori di solidarietà e giustizia sociale che stanno per diffondere un pubblico appello, senza scimmiettare Grillo, in favore di una nuova politica, fatta di passione e disinteresse, concetti ormai completamente sconosciuti alle formazioni politiche attuali.

Nel settore economico-sociale, ci sembra doveroso segnalare una iniziativa del Comune di Minucciano presa in collaborazione con Garfagnana Ambiente e Sviluppo. Essa consiste nell'approvazione, da parte della Giunta Comunale, di un regolamento per disciplinare l'assegnazione di capannoni nel c.d. "incubatore artigianale di Gramolazzo". Il progetto prevede la collaborazione con Enti Universitari, Distretti Tecnologici e Poli Scientifici ed ha, come destinatari, piccole imprese, società di persone e di capitali, oltre che Onlus. I settori di intervento sono il lapideo, la cultura, il turismo, l'agroalimentare ed altri. I sei capannoni esistenti nell'incubatore, ognuno di circa trecento metri quadrati, vengono offerti a canone ridotto per incentivare eventuali richieste.

Sul piano generale e, vorrei dire, culturale, ho confrontato una mia idea, non so quanto realizzabile, con alcuni miei amici che si sono dimostrati entusiasti. Dato che Castelnuovo si fregia dell'appellativo di "città della musica" ed in concomitanza con la festosa e graditissima invasione da parte dei maestri e degli allievi della International Academy of Music, perché non cominciare a pensare e lavorare nella direzione di una possibile ubicazione nella nostra cittadina di una sede o sede distaccata di un Liceo Musicale? Questa entità è nata con la riforma Gelmini ed è prevista dai piani regionali di programmazione della rete scolastica. Attualmente, a quanto ci risulta, risultano oltre 100 richieste. Sembra che l'accesso al Liceo Musicale verrà effettuato a numero chiuso e previo superamento di esame di ammissione. L'Istituto più vicino che si è visto attribuire la branca musicale è l'ISA Passaglia di Lucca. Esso comporta una didattica attenta ai particolari dei singoli studenti e basata su discipline umanistiche, scientifiche e artistiche. Essa viene attuata con convenzioni con varie Scuole Musicali fra cui quella Civica di Castelnuovo Garfagnana. Il Liceo Musicale, attesa la quantità, decisamente alta, di giovani che si dedicano a questo settore, accuditi e indirizzati da insegnanti competenti e preparati, potrebbe rappresentare, nello sconsolante panorama di situazioni occupazionali, una discreta prospettiva. Perché non pensare che diverse decine di ragazze e ragazzi potrebbero trovare idonea occupazione nelle varie formazioni che caratterizzano il panorama musicale?

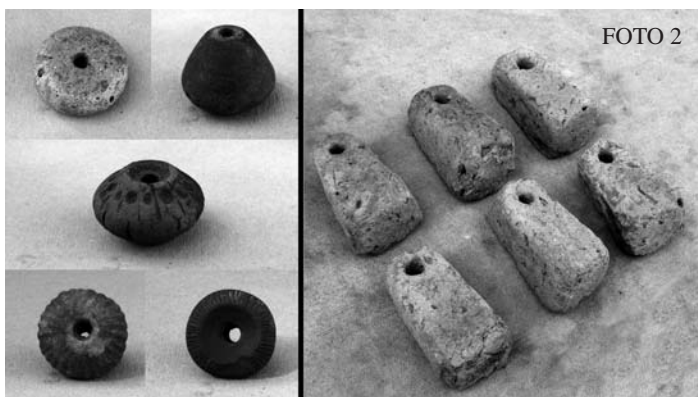
*Italo Galligani*

## La Murella: una eredità etrusca poco apprezzata

Dato che la conoscenza del popolo etrusco è in buona parte affidata all'archeologia, anche la Garfagnana può offrire oggi il suo contributo alle problematiche storiche riguardanti la Toscana settentrionale. Questo è possibile sulla base della scoperta del villaggio etrusco in località La Murella di Castelnuovo che ormai da anni, sotto la direzione del dr. Giulio Ciampoltrini della Soprintendenza

a sud del Monte Sillano), verso il Passo della Comunella per poi raggiungere Spina sull'Adriatico. Un lungo percorso archeologicamente documentabile, su cui si inserisce l'abitato della Murella e che giustifica l'eterogeneità dei reperti archeologici rinvenuti negli scavi condotti nell'area.

L'ultima campagna di scavo, appena conclusasi, svolta per l'allacciamento stradale di un'area artigianale alla variante di Castelnuovo, ha ulteriormente arricchito la nostra documentazione storica restituendoci l'impianto di un fabbricato ligneo molto esteso che abbiamo potuto riconoscere grazie alla regolarità delle buche di palo che sostenevano la struttura. I dati strutturali e i reperti, una



Archeologica, stiamo indagando. L'area, alla confluenza dell'Esarulo con il Serchio, fu occupata da un grande villaggio che, come più volte descritto in questo giornale, costituì il centro di fondovalle dell'epoca, ossia fu la "Castelnuovo" di 2.500 anni fa, centro commerciale sulla strada che collegava Pisa e la piana lucchese con il Settentrione: da un lato verso Mutina (Modena), dall'altro, tramite Spasina (colle a 1651 metri di quota

volta analizzati a fondo, potranno dirci molto di più di questa scarna comunicazione che chiude una campagna di scavo (da gennaio a luglio) sofferta per le difficoltà ambientali notevoli (terreni compattati dagli escavatori, limi induriti dalla siccità, concavità profonde), per non parlare poi delle problematiche economiche, che abbiamo portato avanti come servizio alla comunità rimettendoci molto in proprio.

Ma ai Garfagnini interessa la loro storia? Oppure gli scavi archeologici sono visti solo come una rottura di..., un ostacolo al 'progresso civile', alla 'cementificazione' imperante? Nonostante questa sgradevole sensazione siamo in ogni modo giunti alla fine del complesso lavoro che abbiamo documentato in ogni dettaglio. Nelle foto la testimonianza indiretta delle attività di filatura (fuse-ruele) e di tessitura (pesi da telaio) che attestano due aspetti della vita quotidiana che si svolgeva nel luogo, occupato da un abitato che - per intenderci - era più esteso della Castelnuovo medievale. In senso figurato, un ponte fra l'Etruria e i territori etruschi padani. I dati

*segue a pag. 8*



## ESTETICA ELLE

*Un vero paradiso per il tuo benessere...* **Unisex**

Doccia solare - Depilazione definitiva  
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
Manicure - Pedicure estetico e curativo  
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
Ricostruzione unghie  
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

*Ristorante  
Albergo*



*La Vecchia Lanterna*

CHIUSO IL MAR TEDI

Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Tel. **0583.639331**

SPECIALITÀ PESCE





## Ristorante La Ceragetta

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lucca)  
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338 354.15.88  
e-mail: info@laceragetta.it • www.ristorantelaceragetta.com



Apicoltura

**Angela Pieroni**

MIELE, PAPPÀ REALE  
e derivanti dell'Alveare

Sillicagnana  
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944



CALZATURE



e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html

**Vasto assortimento  
uomo, donna, bambino  
Calzature artigianali  
e su ordinazione.  
Si eseguono riparazioni.**

Via Fulvio Testi 6/b  
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



## NOTIZIARIO UNIONE COMUNI DELLA GARFAGNANA

### TANGO D'APPENNINO: VENTI ANNI FA LA SCOMPARSA DI ASTOR PIAZZOLLA

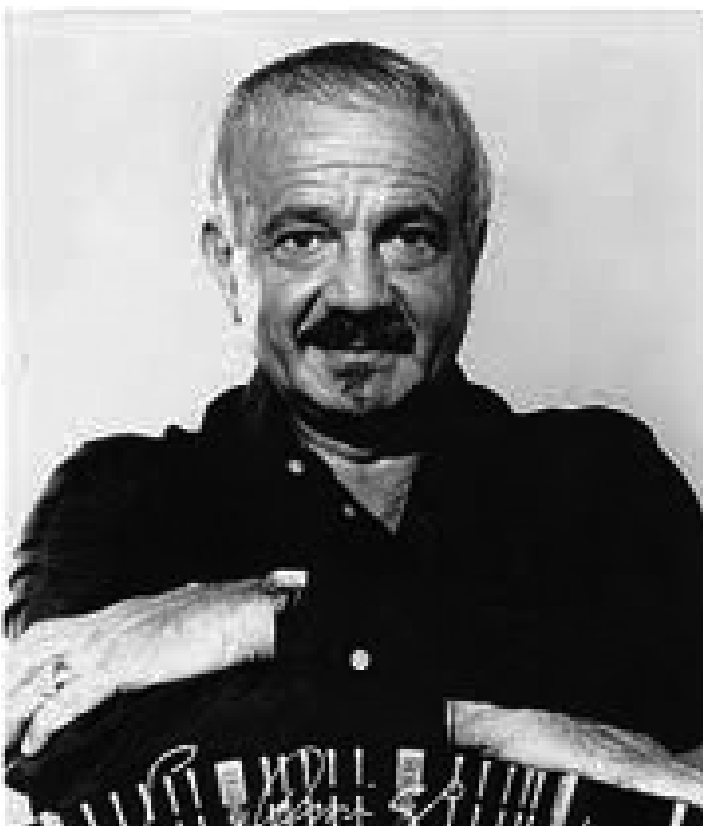
*Nel Comune di Villa Collemandina  
le origini del grande Maestro*

La Garfagnana, si sa, è, tra le molte cose, terra di origine di illustri personaggi della nostra storia che si sono espressi nelle più varie discipline anche ai massimi livelli. Una terra che spesso ha lasciato un segno tangibile anche in chi direttamente non l'ha mai potuta apprezzare ma è stato sicuro che parte del suo sangue avesse proprio tali radici.

Questo è quello che si può dire del gran musicista e compositore di tango Astor Piazzolla, genio di fama internazionale, nato nel 1921 in Argentina nella città di Mar del Plata ma con certe origini italiane. Il padre, Vicente Piazzolla (chiamato "Nonino" dai figli di Astor), figlio di Pantaleone un pescatore originario di Trani in Puglia, si unì a Assunta Manetti i cui genitori, Luigi Manetti e Clelia Bertolami, dopo aver vissuto ed essersi sposati nel piccolo borgo dell'Appennino Tosco-Emiliano di Massa Sassorosso fino al 1888, emigrarono in Argentina alla ricerca di prospettive migliori.

La Garfagnana da tempo è a conoscenza, nei suoi tratti generali, di questa storia, una delle tante cariche di valore umano che descrivono il faticoso destino delle moltissime famiglie delle comunità locali tra il XIX e XX secolo se non fosse che dalla loro unione nacque proprio la madre del grande musicista.

E proprio il Comune di Villa Collemandina, dove si trova il paese di Massa Sassorosso, partecipa da anni alla valorizzazione e riscoperta del suo "capitale umano" emigrato nel corso del tempo con particolare attenzione al Sud America attraverso il Progetto "Parco nel Mondo", l'iniziativa promossa dal Parco Nazionale dell'Appennino Tosco-Emiliano per la cittadinanza affettiva dei nativi dei suoi borghi e lo sviluppo sostenibile del territorio, gestito dall'Unione Comuni Garfagnana. Afferma il Sindaco Dorino Tamagnini: "Accolgo con enorme piacere questa notizia, una ulteriore conferma di quanto già oggetto di studio e approfondimento anche da parte di appassionati locali e studenti a livello universitario. Intensificheremo gli opportuni contatti con la famiglia e la Fondazione che porta il suo nome per valorizzare questo illustre personaggio che può riservare nuove occasioni di valorizzazione per il nostro territorio." Il Presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Mario Puppa esprime la propria soddisfazione sottolineando quanto l'occasione di rendere omaggio al genio di Piazzolla per le sue origini locali qualifichi e onori tutta la



Garfagnana avvalendosi di un progetto e di uno staff che dal 2008 opera sul territorio nella ricerca di nuove strategie di promozione e sviluppo.

Grazie alla fitta rete di contatti istituzionali con il mondo dell'emigrazione all'estero e la collaborazione della comunità locale, infatti, "Parco nel Mondo" è riuscito a far riemergere questa storia perduta nel tempo, attraverso una ricerca anagrafica che ha visto coinvolte la parrocchia, lontani familiari residenti, le istituzioni locali e marplatensi, i giovani ambasciatori affettivi del Parco in Argentina e le associazioni. Si è giunti così alla determinazione di dare valore a questo personaggio, soprattutto nell'anno in cui ricorre il ventennale della sua scomparsa, e consolidare il rapporto già esistente con Mar del Plata in termini attuali, implementando e dando nuovi sbocchi ai progetti di sviluppo esistenti in ambito culturale e turistico gestiti attraverso "Parco nel Mondo". Conclude il Sen. Fausto Giovanelli, Presidente del Parco Nazionale dell'Appennino Tosco-Emiliano: "Le potenzialità di "Parco nel Mondo" si stanno ulteriormente allargando non solo in termini di promozione del territorio ma anche quale occasione per rafforzare un sentimento identitario delle comunità d'Appennino che sia al tempo stesso aperto al mondo. E valorizzare la storia di tanti personaggi che nei vari campi hanno portato le loro capacità all'estero fortifica il legame con le comunità d'Appennino che rischiano di essere sempre più isolate."

## Punto Ufficio

Forniture per l'ufficio e per la scuola

**Macchine per ufficio,  
Assistenza tecnica,  
Articoli da regalo, Pelletteria**

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421  
e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it



**Lia GROSSI**  
arredamenti

www.liagrossi.com

*disegna la  
tua casa*

Via Pascoli 32, Castelnuovo  
Tel. e fax 0583/62102  
Email: grossi.lia@tin.it



**micotti.com**  
TAPPEZZERIA

*il valore dei dettagli*

0583-618484



LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI

**BIAGIONI**

www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria  
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione  
cucine in massello, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA  
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995

Ristorante  
**da "Carlino"**  
Albergo

**SPECIALITÀ GARFAGNINE**

• 25 camere con bagno •

**BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE**

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



**FRATELLI FACCHINI**

AUTOVETTURE NUOVE USATE  
VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratellifacchini@yahoo.it

ALBERGO - RISTORANTE

*Il Castagno*

**Specialità funghi • Piatti tipici garfagnini**

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070  
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)





Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)

raccolti in diversi anni di indagini quindi porteranno un contributo fondamentale alla ricostruzione del quadro storico, economico e geografico della Garfagnana del V sec. a. C. Ma di fronte a tanta grazia vi sarà alcuno capace di raccogliarla? Raccoglierla ed esporla, si intende, in quel Museo Archeologico del Territorio su cui è sceso un silenzio tombale.

Silvio Fioravanti - Paolo Notini

FOTO 1 - Una panoramica dello scavo

FOTO 2 - Alcuni dei reperti rinvenuti: fuseruole a sinistra e pesi da telaio a destra



di Niccolò Roni

## OSPEDALE E BUOI DEI PAESI TUOI

Francamente questa storia dell'ospedale unico della valle ha davvero stancato! Soprattutto è diventato insopportabile il motivetto, molto *politically correct*, secondo cui la decisione della localizzazione dell'eventuale nuovo plesso ospedaliero non dovrebbe seguire logiche campanilistiche. Ma come, proprio in Toscana, dove il campanilismo ha plasmato la storia e le tradizioni delle nostre comunità, ci mettiamo a biasimarlo? Se non rientra nella logica campanilistica la legittima istanza a che la propria gente nasca, si curi e passi a miglior vita nel territorio del proprio contado, cosa ci dovrebbe rimanere all'ombra del campanile? Inoltre l'alternativa al campanilismo dovrebbero essere le sterili e noiose teorie sulla "valutazione oggettiva" che vengono da tempo enunciate dai sindaci della valle e che rischiano di farci fare la fine dell'asino di Buridano? No, in una terra come la nostra dove i comuni (se non addirittura le frazioni o i rioni) sono *uno contro l'altro armato* a difesa del loro campanile, la decisione deve essere presa in un modo più consona al nostro essere e alle nostre tradizioni!

Quindi, per evitare i soliti inconcludenti caravanserragli di tecnici, politici e comitati vari, si potrebbe ricorrere ad un metodo già collaudato dalla Città di Lucca, la quale per dirimere la questione sorta con Luni circa il possesso del Volto Santo, si affidò al famoso carro tirato dai buoi, i quali, scegliendo in che direzione

andare, sancirono la destinazione della preziosa croce. Il rischio è che, anche questa volta come nel precedente storico, i lucchesi si mettano a foraggiare i bovini e che alla fine a restare senza ospedale sia la Valle del Serchio!



## CRONACA

### \* L'Ospedale e i tagli.

Il decreto legge sulla *spending review* ha, al momento, salvato in extremis i tagli dei finanziamenti agli ospedali statali con meno di 120 posti letto e quindi la loro inevitabile chiusura per mancanza di risorse regionali. Ma quanto, in un futuro prossimo, potremmo ancora vedere sopravvivere nelle tristi realtà provinciali nosocomi? E allora ci sovviene una riflessione indotta dalla recente affermazione del Presidente della IV commissione Sanità in Consiglio Regionale, Remaschi, che invita i Sindaci ad accelerare sulla localizzazione del nuovo plesso. Non sarà invece giunto il momento di una pausa di riflessione e, verificato il continuo e sistematico percorso di indebolimento del nosocomio garfagnino, cercare di rispondere al quesito se un Ospedale unico, con una capienza di 122 posti letto, ancora da progettare, da finanziare, per il quale dovremmo attendere qualche anno per avviare i lavori, un nosocomio ormai al limite dei parametri per essere chiuso prima di aprire i battenti, sia ancora un'opportunità e vada nella giusta direzione o forse sia meglio sostenere la tesi di un potenziamento e rafforzamento di professionalità e servizi nell'esistente; una realtà più vicina ai cittadini.

### \* Don Gilberto Filippi, un nuovo prete a Castelnuovo

Dallo scorso 27 maggio due nuovi sacerdoti arricchiscono la Diocesi lucchese: Gilberto Filippi, originario di Castelnuovo di Garfagnana e Raffaello Giusti. Nella chiesa di S. Martino a Lucca, molti preti hanno partecipato all'ordinazione imponendo, come prevede il rito, le mani sulla testa degli ordinandi, per comunicare il dono dello Spirito Santo e abbracciandoli in senso di accoglienza del nuovo sacerdote.

Il rettore del Seminario, don Luca Andolfi, all'inizio della celebrazione ha presentato i due candidati



Chiuso il Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA  
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

all'Arcivescovo con parole di stima e di grande fiducia. Gli ordinandi si sono prostrati a terra in segno di umiltà e di consegna totale della propria vita a Dio.

Don Gilberto era sostenuto nel suo passo dalla presenza dei genitori Giovanni e Anna Toni, del fratello Leonardo, dei parenti, dei suoi compagni di seminario e dei numerosi amici.

Al termine della celebrazione la festa è continuata con la cena presso il seminario Arcivescovile di Lucca. Domenica 3 giugno poi, nel duomo di Castelnuovo Garfagnana, accolto dai parroci mons. Gianfranco Lazzareschi e don Alessandro Gianni, don Gilberto ha celebrato la messa novella, la prima dopo molti decenni per Castelnuovo di un concittadino.

Dalle parole di don Gilberto emergeva la grande emo-



zione di celebrare la prima messa nella parrocchia d'origine, particolarmente al momento dell'omelia, nella quale con metafore musicali ha ricordato quanto è importante sintonizzarsi sulle linee d'onda dello Spirito Santo, e accordare il nostro cuore con quello di Dio, che è sempre pronto a far vibrare le nostre corde. Un gruppo di giovani della Garfagnana uniti agli scout e la corale del Duomo animavano la S. Messa con canti. Con le sue parole e i gesti è riuscito, come sempre, a trasmettere l'enorme gioia e la grande Fede che lo anima. Don Gilberto ha celebrato l'Eucarestia sostenuto dai compagni del seminario, da parenti e amici. Al termine della Messa ha ringraziato i genitori e il fratello per il loro supporto. All'uscita della chiesa è stato accolto



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)  
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932



Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)



Tel. 0583 62044  
A. BAIocchi

CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5  
Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it



O.P.M.

ORGANIZZAZIONE  
PETROLI MALATESTA srl

I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO



Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)  
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406



Via Savonarola 184  
LUCCA  
zona San Concordio  
(Ex Casinò Cafe)



**RISTORANTE**  
**DA STEFANO**  
*del Cav. Zeribelli Stefano*  
**SPECIALITÀ DI MARE**  
 Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009  
**VIAREGGIO - (Lu)**  
*chiuso il giovedì*



TIPOLITOGRAFIA  
**AMADUCCI**<sup>sas</sup>  
 di BASILI LUCA e GIUSEPPE

dalla progettazione  
 grafica alla stampa  
 offset & digitale

**www.amaducci.it**

BORGO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
 Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
 E-mail: amaducci@amaducci.it

dalle marce della banda musicale e da palloncini bianchi liberati in cielo.

Sul sagrato era posto il "Calendo", un albero che viene eretto in occasioni importanti che coinvolgono il paese, come un nuovo sacerdote, in segno di buon auspicio. La festa è continuata con il pranzo preparato dall'Associazione Autieri nella vicina piazzetta.

*Lucia Cavani*

\* Lo scorso mese si è conclusa l'iniziativa "Il Motto della Vita" lanciata dal Gruppo Fratres Donatori di Sangue che ha coinvolto le classi delle scuole superiori, secondarie e primarie della Garfagnana, impegnate a elaborare un motto associativo per la promozione della donazione di sangue fra i cittadini, soprattutto quelli più giovani.

Il compito dei giurati, rappresentanti i diversi gruppi di donatori, non è stato facile, visto anche il cospicuo numero degli elaborati presentati, ma alla fine la scelta dei migliori è ricaduta sui lavori proposti da: Martina Frulletti e Alessandro Baiocchi dell'I.T.C.G. "L. Campedelli" per la sezione scuole superiori, Clara Tenardi e Michael Catalini della scuola di Gramolazzo per la sezione scuole secondarie,

Chiara Tortelli della Scuola di Sillano e la classe IVa della scuola di San Romano per la sezione scuole primarie.

Inutile sottolineare la grande soddisfazione dei volontari che hanno partecipato alla realizzazione di tale iniziativa che, grazie anche alla fattiva collaborazione dei dirigenti scolastici degli istituti interessati, ha permesso di sensibilizzare tanti giovani su l'importanza ed il valore etico e sociale della donazione di sangue.

\* Successo per il circolo scacchistico "Garfagnana Scacchi" che con alcuni soci ha partecipato al XXIV Festival Internazionale Città di Lucca. 170 gli iscritti che si sono confrontati nella sala Ademollo di Palazzo Ducale a Lucca dal 15 al 17 giugno scorsi. Mario Nicolini nel girone Open C, ha chiuso la serie dei cinque incontri con 2 vittorie e tre pareggi (unico giocatore imbattuto) classificandosi al 5° posto, mentre nella categoria Under 16 Federico Esposti di Castelnuovo di Garfagnana con 4 vittorie su 5 incontri ha meritato la terza piazza. Soddisfazione per il neonato Circolo da poco tempo ricostituito che sta muovendo i primi passi agonistici nella giusta direzione per riaffermare la notorietà che fu

del trascorso circolo "La Torretta".

\* Paolo Fantoni, assessore all'agricoltura, politiche energetiche, ambiente, protezione civile e trasporti è stato nominato vice-presidente dell'Unione Comuni Garfagnana. Fantoni è anche al secondo mandato di sindaco del comune di Piazza al Serchio ed era già assessore nella giunta della disciolta Comunità Montana.

\* **Festeggiamento per i 60 anni del Lago di Gramolazzo**

Domenica 17 Giugno, il Comitato Paesi per Mano, che



rappresenta i paesi limitrofi al lago di Gramolazzo, ha organizzato una giornata di festa sul lago, in occasione del 60° anniversario della costruzione dell'invaso artificiale dell'ENEL. Ha collaborato alla manifestazione la Misericordia di Minucciano, il Gruppo Canottieri di Gramolazzo, gli alunni delle scuole dell'infanzia, primaria e secondaria, il gruppo Amici in Garfagnana auto e moto storiche, con il patrocinio del Comune di Minucciano. Enel, presente in Garfagnana con invasi e impianti idroelettrici che producono energia elettrica da fonte pulita e rinnovabile e che costituiscono un valore aggiunto per la valorizzazione culturale e turistica del territorio, ha sostenuto l'iniziativa per festeggiare il 60esimo anniversario del lago di Gramolazzo che è una risorsa energetica, naturalistica e paesaggistica per tutta la comunità locale. Un anniversario che coincide con un'altra importante ricorrenza, quella del 50esimo di Enel, nata mezzo secolo fa con la nazionalizzazione dell'energia elettrica e diventata oggi uno degli attori principali a livello italiano, europeo e internazionale per la gestione e lo sviluppo delle energie rinnovabili. I festeggiamenti sono iniziati alle ore 15 con varie manifestazioni, sulla riva del lago è stata allestita una

mostra fotografica con vecchie foto e recenti, un'esposizione di auto e moto d'epoca, la festa è stata allietata da canti di stornelli popolari da parte dei ragazzi delle scuole, inoltre erano presenti mercatini artigianali e punti di degustazione di prodotti tipici locali.

Sono trascorsi 60 anni ma il lago appare ancora in ottima forma, per tutti questi anni, oltre alla funzione di raccolta dell'acqua, è stato un richiamo turistico internazionale, grazie ad alcune immagini pubblicate su le più autorevoli riviste, un ambiente naturale particolare, con le vette più alte delle Alpi Apuane che si rispecchiano nelle sue acque.

*Sergio Canozzi*

\* Come ogni anno il Comune di Villa Collemandina e la locale Pro loco di Villa Collemandina hanno reso pubblico il nuovo Depliant sulle manifestazioni che vi saranno nel territorio nell'estate.

Il depliant riporta stilizzate tutte le frazioni di Villa Collemandina e gli stemmi del Comune e della Pro loco. Gli Eventi sono iniziati il 24 giugno con la moto-messa a San Pellegrino ed il successivo ritrovo presso "Valligori" per gustoso momento culinario. Sempre la località di Valligori, vicina al capoluogo sarà sede il 14 ed il 21 luglio di serate all'insegna di pizza con ballo, e dal 10 al 15 agosto ospiterà la tradizionale "Sagra della trota" alla XXV edizione. Pianacci si celebrerà il 29 luglio la tradizionale Festa del Perdon. Nella Sala della Comunità, recentemente rinnovata negli ambienti e nelle strutture, a Villa Collemandina capoluogo l'8 luglio il gruppo teatrale la Combriccola presenterà la commedia dialettale "I Diavolacci".

Nel calendario sono previsti anche dei concerti nei vari paesi, il 6 Agosto a Villa Collemandina, il 7 Agosto a Canigiano ed a Corfino 9 ed il 14 Agosto. Immaneabile Il Concorso Nazionale di Pittura Estemporanea di Corfino che per il XXI anno richiamerà nel bel paese dal 3 al 5 agosto come sempre molti artisti da tutta Italia. Infine il 26 agosto a Sassorosso la VII edizione di "Una giornata nel borgo", in programma mostre, degustazioni passeggiate e esibizioni musicali. per iniziare.

\* **Vittorio Sgarbi in visita a Gramolazzo**

Il critico d'arte e noto opinionista Vittorio Sgarbi, è stato in visita al Nuovo polo del settore lapideo di Gramolazzo, lo scorso 26 giugno.

Parole di apprezzamento per la tecnologia innovativa tridimensionale che ha potuto verificare accompagnato dal sindaco di Minucciano, Domenico Davini, e dai responsabili del polo. Sgarbi accompagnava lo scultore fiorentino Filippo Dobrilla che ha visionato i 2 modelli, delle opere che ha commissionato al centro, realizzati con i nuovi sofisticati macchinari: una rivisitazione del David e un "Quadratore", figura tipica della cave che aveva il compito di dare dimensioni trasportabili ai blocchi di marmo estratti. Questa scultura sarà donata a Gramolazzo.

Sgarbi è rimasto peraltro entusiasta e affascinato dall'ambiente naturale e dai luoghi, ed ha promesso un ritorno in Garfagnana.



**CASSA DI RISPARMIO  
 DI LUCCA PISA LIVORNO**  
 GRUPPO BANCO POPOLARE



**flli Suffredini**



**Ingresso e dettaglio  
Prodotti Alimentari e Prodotti Tipici**

Via Pettinella - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 62455 - Fax 0583 62943  
Email: flli.suffredini@libero.it



**AGENZIA DI  
INTERMEDIAZIONE  
IMMOBILIARE  
REAL ESTATE AGENCY**

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga  
**geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991**

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsettibrunello@ti.it  
web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

**Pieruccini & C. s.a.s.**

**ATTREZZATURE ALBERGHIERE**  
Via del Commercio, 8/F Capezzano Pianore  
Camaione - Lucca • Tel. 0584.969406 r.a. - Fax 0584.969412  
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

**LAINOX®**  
Forni misti  
convezione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti  
alberghi e comunità

**SIRMAN**  
Affettatrici e Tritacarne

**CTG**  
Lavastoviglie e  
Lavabicchieri

**iiko®**  
Grandi  
Cucine

## LA BANCA DI CREDITO COOPERATIVO VERSILIA LUNIGIANA GARFAGNANA ha rinnovato le cariche sociali

Sabato 12 Maggio u.s. presso la sala dei Congressi dell'UNA HOTEL VERSILIA in Lido di Camaione si è svolta l'assemblea ordinaria dei soci per l'approvazione del Bilancio chiuso al 31.12.2011 e per il rinnovo degli organi sociali per il triennio 2012 - 2015. Sono intervenuti ben 2062 soci.



La presentazione del nuovo Consiglio. Al tavolo da sinistra: Titano Marsili, Giuseppe Menchelli, Antonio Ruggeri, Luciano Bertolini, Paolo Raffini, Umberto Guidugli, Paolo Pelliccioni (Dir. Gen.), Enzo Stammati, Leonardo Alberti.

Il Bilancio chiuso al 31.12.2011 presenta un utile incrementato dell'82% rispetto all'anno precedente.

La Banca della Versilia Lunigiana e Garfagnana opera con 20 Filiali, ha 160 dipendenti, movimenta 1.500 milioni di Euro ed ha un patrimonio di oltre 100 milioni di Euro.

Per quanto riguarda il rinnovo degli organi sociali è stato riconfermato alla Presidenza il Notaio dott. Umberto Guidugli. Per la zona della Garfagnana sono stati riconfermati come consiglieri il prof. Antonio Bartolomei ed il dott. Luciano Bertolini che ricopre anche la carica di Vice Presidente.

**\* Un centro ADR INTERNATIONAL nella Valle**  
ADR INTERNATIONAL CENTER srl, organismo abilitato dal Ministero di Giustizia per l'esercizio della Mediazione finalizzata alla Conciliazione nelle contro-

versie civili e commerciali, presente a Capannori e a Montecatini Terme, ha aperto una sede anche nella Valle del Serchio, a Piano di Coreglia, nello studio del dott. DAVIDE POLI di Piano di Coreglia, in via di Coreglia n. 3/A. Cosa significa "mediazione finalizzata alla Conciliazione?"

Il DL 28/2010 ha introdotto l'obbligo del tentativo di conciliazione nelle controversie in materia civile e commerciale aventi per oggetto diritti disponibili; in

sintesi, la riforma, obbliga le parti che stanno per dare avvio ad una lite, ad esperire il tentativo di conciliazione prima di introdurre il giudizio. L'obiettivo individuato dal Ministero è quello di ridurre il flusso in ingresso di nuove cause nel sistema della Giustizia, offrendo al cittadino uno strumento più semplice e veloce con tempi e costi certi, uno strumento di risoluzione delle controversie alternativo alla giustizia ordinaria.

La scelta del legislatore italiano è stata radicale in quanto la procedura di mediazione è stata delineata nel suddetto decreto come condizione di procedibilità in molte materie del contendere in campo civile e commerciale e, da marzo ultimo scorso, anche per le liti stradali e condominiali: in altre parole non può essere avviata una causa giudiziaria se prima non si è svolto il tentativo (obbligatorio, appunto) di conciliazione. Le materie per le quali, dal 20 marzo 2011, la mediazione è obbligatoria sono:

Diritti reali, Divisioni, Successioni ereditarie, Patti di famiglia, Locazioni, Comodato, Affitto di aziende, Risarcimento del danno derivante da responsabilità medica, Risarcimento del danno derivante da diffamazione con il mezzo della stampa o con altro mezzo di pubblicità, contratti assicurativi, bancari e finanziari, Liti condominiali e Risarcimento del danno derivante dalla circolazione di veicoli e natanti.

Per chi è interessato è importante visitare il sito web

dell'organismo - [www.adrinternationalcenter.it](http://www.adrinternationalcenter.it) - dove possono essere reperite tutte le informazioni utili sulla materia, su come impostare una domanda di mediazione e la modulistica necessaria, oppure inviando una e-mail all'indirizzo [info@adrinternationalcenter.it](mailto:info@adrinternationalcenter.it), oppure telefonando al 0583 1900236 o inviando un fax al 0583 1900260.

## \* Serata di Cori a Gramolazzo

La musica ha un innegabile fascino, sa raccontare anche la vita e sa intrattenere quanti la apprezzano. Una dimostrazione si è avuta la sera del 16 giugno presso il Centro per lo Sviluppo e la Promozione della Garfagnana, spettacolare struttura recuperata dalla Banca di Credito Cooperativo, in occasione del concerto organizzato dai responsabili del Centro, i quali dalla unione voluta dalla Banca dei territori della Versilia, Lunigiana e Garfagnana, hanno preso spunto per invitare i tre Cori che di queste terre ne sono tra i rappresentanti culturali, appunto il Coro Alpi Apuane, il Coro Versilia e il Coro Lunigiana. Una serata importante, notevole l'afflusso di pubblico: circa 200 persone non considerando i componenti dei Cori. Un'ora e mezzo di stili e interpretazioni diversi comunque convergenti verso il richiamo della polifonia. Se qualcosa è rimasto, la qualità delle esecuzioni va ricercata nella memoria di chi ha ascoltato. Il concerto, denominato "la Garfagnana la Lunigiana e la Versilia si ritrovano insieme cantando" è stato l'inizio delle manifestazioni che i responsabili del Centro Promozionale da diverso tempo organizzano in vari periodi dell'anno a sostegno della conoscenza di una terra, la Garfagnana, che spesso ne viene riconosciuto il valore da chi la visita assai di più (purtroppo) da chi la abita.

Ivano Pilli

## \* ASSEGNATO IL "PREMIO PANATHLON" PER IL MIGLIORE ATLETA STUDENTE

Il "Premio Panathlon" - anno scolastico 2011/2012, riservato al migliore atleta studente della Valle del Serchio, è stato assegnato a Mirco Favetti di Coreglia Antelminelli, un campione in erba della mantanbike. Questa la motivazione: Per aver conseguito successo nello sport, importanti meriti scolastici e di fair play. Inoltre, sono stati premiati ex equo altri due studenti di Galliciano, atleti del Gruppo Orecchiella: Melaku Lucchesi e Girma Castelli.

Oltre ai suddetti giovani, un premio è stato assegnato anche alla scuola primaria "M. Valgimigli" di Coreglia

**FARMACIA GADDI**



Via Vittorio Emanuele, 1  
Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 62036  
gaddi33@virgilio.it

**AUTOANALISI DEL SANGUE  
PREPARAZIONI GALENICHE  
E OMEOPATICHE**



"...per la risoluzione di qualsiasi controversia in ambito Civile, Commerciale e Commerciale ADR International Center s.r.l. mette a tua disposizione uno staff di professionisti specializzati per assisterti nel procedimento di mediazione ai fini della conciliazione..."

**Organismo di Mediazione - Conciliazione - Arbitrato**

**RESOLUTION CENTER** per la Mediavalle del Serchio e della Garfagnana presso

**Studio Dott. Davide Poli**

Via di Coreglia n.3/a - 55025 Piano di Coreglia

Organismo A.D.R. International Center s.r.l. Iscritto presso il Ministero della Giustizia al n° 532 - D. L. 28/2010

Via Carlo Piaggia n 76 int. 1 - 55012 Capannori (LU)  
Via Palestro n 3 - 55016 Montecatini Terme (PT)

Tel. +39 0583 1900236  
Fax +39 0583 1900260

[www.adrinternationalcenter.it](http://www.adrinternationalcenter.it)  
[info@adrinternationalcenter.it](mailto:info@adrinternationalcenter.it)

**Macelleria  
BROGI**  
da antica tradizione

**CARNE DI 1ª QUALITÀ**

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 644214



Tel. 0583. 62400  
Cell. 337 530036

**24 h su 24**

**Castelnuovo di Garfagnana**

Via della Centrale, 6/b





## AGENZIA ONORANZE FUNEBRI *Biagioni Pedreschi Giuliana*

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449

Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009

**SERVIZIO 24 ORE SU 24**

## Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

**Tel. 058362208**



PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA  
**SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE**



Un momento della premiazione: al centro il primo classificato Mirco Favetti, alla sua destra il presidente della BCC Dr. Umberto Guidugli ed alla sua sinistra il Presidente del Panathlon Massimo Casci.

Antelminelli, per aver contribuito alla crescita culturale, allo spirito di fair play e alla disciplina di gruppo dei propri alunni.

I premi, consistenti in una somma di denaro a favore dell'atleta/studente, sono stati consegnati venerdì 1 giugno, nel corso di una riunione conviviale dei Soci presso il ristorante "Da Carlino".

Ospiti di eccezione sono stati il dr. Umberto Guidugli, presidente della Banca Cooperativa Versilia Lunigiana e Garfagnana e l'ing. Pietro Roni, in rappresentanza della Fondazione Banca del Monte di Lucca, Enti che assieme alla Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca, rappresentata dal vice presidente dr. Alessandro Bianchini, hanno contribuito al finanziamento di questa importante iniziativa.

Molte le autorità che con la loro presenza hanno dato prestigio alla manifestazione: il sindaco di Castelnuovo dr. Gaddo Gaddi, il sindaco di Coreglia Valerio Amadei, il presidente della Unione dei Comuni della Garfagnana, Mario Puppa, il comandante della Compagnia Carabinieri capitano Donato Manca, il governatore del VI Distretto Panathlon Giovannini, la presidente del Panathlon di Pistoia, signora Innocenti, la vicaria dell'istituto comprensivo di Coreglia dr.ssa Tommasi e numerose insegnanti.

Particolarmente soddisfatti il presidente Massimo Casci,

ed il past president Alessandro Bianchini che oltre a fare gli onori di casa hanno introdotto i giovani atleti ed evidenziato le loro doti sportive e scolastiche. Fa molto piacere, aggiunge Casci, sapere che nella nostra Valle ci sono validi giovani che contemporaneamente, praticano con successo varie attività sportive e conseguono importanti meriti scolastici e di fair play. Nel loro operato, il Panathlon individua i suoi principali valori fondanti: sono giovani che meritano di essere incoraggiati e premiati.

Il premio giunto alla sua XIX edizione, è stata l'occasione per rimarcare la vitalità e l'interesse del Club presente a Castelnuovo da oltre 35 anni.

*Giorgio Daniele*

### \* Il mercato settimanale in Filicaia

Con l'arrivo della bella stagione, in Filicaia, frazione del comune di Camporgiano, ha preso avvio il mercato settimanale che si terrà ogni mercoledì mattina.

Un bel numero di bancarelle sono state collocate nell'area vicina al campo polivalente, recentemente ristrutturata e adibita a zona mercatale. Su di esse si trovano esposti diversi prodotti di abbigliamento, utensili per la casa e generi alimentari.

L'inaugurazione era già avvenuta nell'estate dello scorso anno ma solo dal 6 giugno 2012 l'area è stata effettivamente utilizzata per questo scopo.

L'iniziativa, nata anche per ravvivare il luogo, è stata promossa dall'Amministrazione Comunale che attualmente è guidata dal sindaco Francesco Pifferi Guasparini. In passato a Filicaia erano presenti alcune attività commerciali per la vendita di prodotti alimentari, le quali anche seppur di piccole dimensioni erano abbastanza frequentate, ma a oggi risultano cessate.

Quindi la possibilità di acquistare di nuovo in loco ha incuriosito e generato soddisfazione tra gli abitanti specialmente nei più anziani che difficilmente riescono a spostarsi comodamente.

Al momento i luoghi che ospitano i centri di mercato più importanti in Garfagnana, per spazio e bacino d'utenza, e che risultano noti anche fuori dal nostro territorio, sono Castelnuovo di Garfagnana che vanta una tradizione secolare e Piazza al Serchio.

Speriamo che anche quest'ultima iniziativa realizzata dal comune di Camporgiano sia duratura nel tempo e accresca sempre più la sua importanza.

*Sharon Bonugli*



## FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

### INTERVENTI DI RECUPERO EDILIZIO E DI RIQUALIFICAZIONE ENERGETICA

Il cosiddetto "DECRETO CRESCITA" ha modificato la misura delle detrazioni spettanti alle spese sostenute per gli interventi di recupero edilizio e di riqualificazione energetica. Dal 20.06.2012 al 30.06.2013 per gli interventi di recupero edilizio la detrazione IRPEF passa dal 36% al 50% e spetta per una spesa massima complessiva di € 98.000,00 anziché di € 48.000,00 per ciascuna unità immobiliare. Per effetto del D.L. 201/2012 le detrazioni del 36% è stata introdotta a "regime" per cui dopo il 30.06.2013 la detrazione IRPEF ritorna al 36% come pure l'ammontare complessivo della spesa ritorna ad € 48.000,00.

In merito alla detrazione questa spetta:

- per le singole unità immobiliari residenziali di qualsiasi categoria catastale e relative pertinenze;
- viene spalmata in 10 quote annuali di pari importo;
- tra gli interventi di recupero del patrimonio edilizio sono compresi quelli relativi agli immobili danneggiati da eventi calamitosi a condizione che sia stato dichiarato lo stato di emergenza. Dal 1.1.2013 al 30.06.2013 per gli interventi di riqualificazione energetica degli edifici esistenti la detrazione ai fini IRPEF/IRES è riconosciuta nella misura del 50%. Per le spese sostenute fino al 31.12.2012 la detrazione rimane al 55%. Per le spese di cui sopra riguardanti il recupero del patrimonio edilizio e del risparmio energetico il pagamento va effettuato con bonifico bancario. Si rammenta che l'agenzia delle Entrate con una sua risoluzione ha affermato che il bonifico incompleto determina il non riconoscimento dell'agevolazione.

### ISTAT MAGGIO 2012

L'indice ISTAT del mese di Maggio 2012 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 3,00% per la variazione annuale, ed al 5,8% come variazione biennale. I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.



**VENDITA E ASSISTENZA  
PRODOTTI PER UFFICIO**

**LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA**  
**Tel. e Fax 0583.641077**



**Rossi Emiliano s.r.l.**  
**Pieve Fosciana - Lucca**

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)  
**TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)**  
**E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it**

## SCUOLA GUIDA

**AQUILINI** simone  
**www.simoneaquilini.it**



**Passaggi di proprietà  
Visita medica in sede**

- CASTELNUOVO di GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

**E-mail: info.aquilini@alice.it**

**AGENZIA PRATICHE AUTO**





**OFFICINA  
MECCANICA  
LUCCHESI & C. S.N.C.**

Riparazione attrezzature industriali,  
macchine movimento terra e agricole  
Articoli tecnici - Oleodinamica  
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)  
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARF AGNANA

**Bar-Trattoria da Lori**  
di Tognocchi Loredana

Via N. Fabrizi, 60 A/B - T. el. 0583.62125  
55032 CASTELNUOVO GARF AGNANA (Lu)

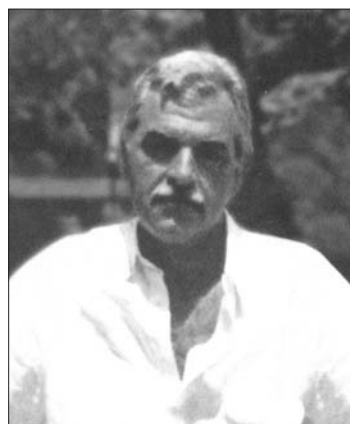
Bar • Albergo • Ristorante

**Il Casone**  
di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

## TRISTI MEMORIE

\* Anniversario  
Vergemoli



**Patrizio Rebechi**  
+19 luglio 2003



**Luigi Rebechi**  
+10 luglio 2004

"Avete varcato quella linea, per continuare a vivere nello sconfinato prato fiorito di Dio.

Vi ricordano la mamma e la moglie Anna nella struggente, amara, solitudine con l'amore di sempre insieme agli amici più cari".

\* Castelnovo di Garfagnana  
6 luglio 1987 - 6 Luglio 2012  
**Dott. Rino Pieri**

Medico

Nel 25° della morte Lo ricordano la moglie Anita, i figli Riccardo ed Elena con le rispettive famiglie.



\* Pieve Fosciana - Lo scorso 10 giugno è mancata all'affetto dei suoi cari Anna Suffredini ved. Rontanini, donna di ammirevole bontà e generosità.

La famiglia, colpita duramente dalla perdita, vuole ringraziare tutti coloro che hanno partecipato alla cura e all'assistenza di Anna; un particolare pensiero viene rivolto alle infermiere del Servizio Territoriale ADI che hanno svolto il proprio lavoro

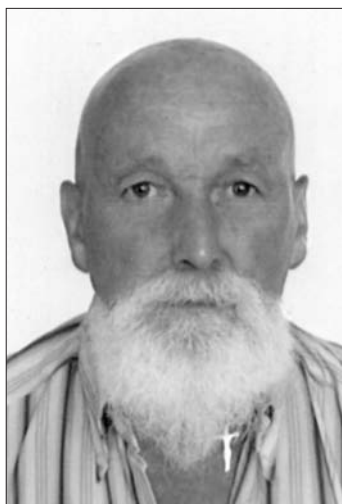


con grande professionalità e umanità. Non per ultimo un ringraziamento ai medici Mario Zampollo, Simone Cavani e Gaddo Gaddi che hanno supportato la famiglia nel percorso assistenziale.

\* Corfino, Villa Collemantina

**Adriano Santini**  
+ 13.5.2012

"La Tua morte improvvisa ci ha lasciato sgomenti e increduli. Ci rimane la speranza che ora tu sia felice insieme all'amato babbo. Ci manchi tanto." La mamma, la moglie, i figli, le sorelle, il fratello, la suocera, i cognati, la cognata i nipoti.



## Notizie Lieta

\* Pieve Fosciana - Il 20 maggio scorso a Sillico si è celebrato il Battesimo di Martina, primogenita di Laura Filippi e Amerino Pieroni. Dopo la S. Messa, celebrata da Fra' Benedetto Mathieu nella chiesa parrocchiale di S. Lorenzo, Martina è stata festeggiata dai parenti, amici e da tutti i compaesani presso la struttura polivalente del campo sportivo di Sillico. A tal proposito Laura e Amerino desiderano ringraziare pubblicamente l'Associazione Polis, il C.A.V. di Pieve Fosciana e tutti gli amici di Sillico che hanno prestato la loro opera per l'ottima riuscita della festa.



### AGRITURISMO e B&B VENTURO



Castelnovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere,  
parcheggio,  
piscina, giochi per bambini,  
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: [www.garfagnana.it/venturo](http://www.garfagnana.it/venturo)  
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



**Carrozzeria**  
di  
**LOMBARDI SILVANO**  
Castelnovo Gar. f.

Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558



Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARF AGNANA  
Tel. 0583 62408



**Suffredini**  
S.N.C.

**ATTREZZATURE PER NEGOZI  
PESI E MISURE  
COLTELLERIA - ARROTINO**

Via O. Dini, 3/c - 55032  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

**TECNO SYSTEM S.R.L.**  
VENDITA MACCHINE PER UFFICIO

CONCESSIONARIA **olivetti**

Via Valmaira, 26 - Castelnovo G. (Lu)  
Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: [nikosnc@tin.it](mailto:nikosnc@tin.it)

Carlo Carli

Piazza Umberto  
Castelnovo



Già Artigiani Orafi dal 1655  
Argenteria Gioielleria Orologeria  
Via Fillungo, 95 - Lucca



**IDROTHERM**  
2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: [idro2000@idrotherm.com](mailto:idro2000@idrotherm.com)  
internet: [www.idrotherm2000.com](http://www.idrotherm2000.com)

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002